Porównanie tłumaczeń Dzieje 21:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Tych wziąwszy ze sobą zostań oczyszczonym z nimi i wyłóż na nich aby ogoliliby sobie głowę i poznaliby wszyscy że o czym są pouczeni co do ciebie niczym jest ale idziesz w szeregu i sam Prawo strzegąc
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Weź ich, poddaj się wraz z nimi oczyszczeniu* i zapłać za nich, aby mogli ogolić głowę, a wszyscy zrozumieją, że to, co o tobie powiedziano, jest niczym, ale że sam zachowujesz porządek i przestrzegasz.** ***[1)2)3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Tych przyjąwszy, daj się uczynić nieskalanym razem z nimi i wyłóż* na nich, aby ogolili sobie głowę. I poznają wszyscy, że (o) czym** są pouczeni co do ciebie, niczym jest, ale idziesz w szeregu*** i sam, strzegąc Prawa. [4)5)6)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Tych wziąwszy ze sobą zostań oczyszczonym z nimi i wyłóż na nich aby ogoliliby sobie głowę i poznaliby wszyscy że (o) czym są pouczeni co do ciebie niczym jest ale idziesz w szeregu i sam Prawo strzegąc

[1)] <x>510 24:18</x>
[2)] Ponoszenie kosztów ślubowania było wyrazem pobożności (<x>510 21:23</x>L.).
[3)] <x>510 21:20</x>
[4)] O wydatkach materialnych.
[5)] W oryginale liczba mnoga.
[6)] Metafora militarna, oznaczająca wierne przestrzeganie czegoś.